

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF IHRES RATZ FRATZ!**GEBRAUCHSHINWEISE:**

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und fangen Sie erst mit der Montage an, wenn Sie alles verstanden haben. Das Ratz Fratz Laufrad muss von einem Erwachsenen montiert werden. Versichern Sie sich, dass auch Ihr Kind diese Anleitung verstanden hat. Fehler beim Aufbau des Ratz Fratz können beim Benutzer oder Anderer zu Verletzungen führen.

WARNHINWEISE:

Dieses Produkt ist ausschließlich für glatte, gepflasterte Flächen geeignet. Benutzen Sie es nicht auf öffentlichen Straßen. Das Ratz Fratz ist nur für eine Person geeignet. Achten Sie darauf, dass ihr Kind die entsprechende Schutzkleidung (Helm) trägt und das Ratz Fratz nicht ohne Schuhe fährt. Erlauben Sie Ihrem Kind nicht bei Dämmerung, in der Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen zu fahren. Um Ihr Kind und Andere nicht zu gefährden, lassen Sie es nicht auf Fahrbahnen und in Durchgängen, sowie an Abhängen und Hügeln fahren. Meiden Sie die Nähe von Treppen und offenen Gewässern. Überprüfen Sie das Ratz Fratz vor jeder Fahrt um sicher zu gehen, dass alle Teile noch richtig fixiert sind und das Ratz Fratz bestimmungsgemäß funktioniert. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

**MONTIEREN DER RÄDER UND DES SATTELS:**

Montieren Sie die Räder in die Gabel, indem Sie die Unterlegscheiben und Muttern von den Achsen der Räder lösen. Befestigen Sie zunächst das vordere Schutzblech (siehe Abbildung). Die Räder sind mit Pfeilen gekennzeichnet, welche die richtige Rotation der Räder zeigen. Achten Sie darauf, dass Sie die Räder mit Pfeilrichtung vorwärts montieren. Fixieren Sie die Räder mit den Sicherungsunterlegscheiben und ziehen Sie die Achsmutter fest an. Montieren Sie den Sattel wie auf der Abbildung dargestellt. Beachten Sie die maximale Ausziehhöhe. Die Nichtbeachtung der maximalen Ausziehhöhe kann zu schweren Unfällen führen!

MONTIEREN VON LENKER UND BREMSEN:

1. Montieren Sie die Lenkerstange parallel zu dem Vorderrad. Dazu muss die Abdeckung der Klemmschelle (1), die Klemmschelle (2) und die Plasticscheibe (3) wie auf der Abbildung zu sehen ist, zunächst über den Lenker gestülpt werden. Der Lenker kann bis zur Anzeige MAX auf der Lenkerstange justiert werden. Er darf nicht weiter herausstehen, da sonst Unfallgefahr besteht. Ziehen sie dann die Schelle fest an. Achten Sie vor dem Anziehen der Schrauben auf die richtige Stellung des Lenkers zum Vorderrad. Ziehen Sie den Lenker nie über die Markierung hinaus aus! Aus Sicherheitsgründen sind die Räder nur zur Hälfte mit Luft befüllt. Pumpen Sie die Räder vor Benutzung auf!

2. Die Bremsklötze am Hinterrad sind bereits vormontiert. Schauen Sie dennoch nach, ob die Oberkanten der Bremsklötze gerade zu dem obersten Rand der Felge stehen. Stellen Sie unbedingt sicher, dass die Bremse einwandfrei funktioniert! Testen Sie es vor der Benutzung einige Male. Um die Bremse optimal einzustellen, muss diese mit der Hand zusammengedrückt werden. Die Klemmschrauben müssen gelöst werden um das Bremssteil erneut zu spannen. Die Klemmschraube anziehen und die Feinjustierung mit der Einstellschraube vornehmen.

3. Positionieren und befestigen Sie anschließend die Handbremse auf der rechten Seite des Lenkers. Testen Sie danach wieder die einwandfreie Funktion der Bremse.

4. Bringen Sie zuletzt noch die Schaumstoff-Lenkerpolsterung an der Lenkerquerstange an.

ACHTUNG!

Nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen!

PFLEGEHINWEIS

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Ersatzteile und nehmen Sie keine baulichen Veränderungen vor. Originalteile können Sie bei HUDORA beziehen (Adresse unten). Reinigen Sie das Ratz Fratz nur mit einem Tuch oder feuchten Lappen und nicht mit speziellen Reinigungsmitteln!

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF RATZ FRATZ!**INSTRUCTIONS FOR USE:**

Please read these instructions carefully and start assembly only after you have understood everything. The Ratz Fratz Scooter must be assembled by an adult. Make sure that your child has also understood these instructions. Mistakes when assembling the Ratz Fratz can lead to injury of the user or others.

WARNING:

This product is suitable only for smooth, paved surfaces. Do not use it on public roads. The Ratz Fratz is to be used by one person at a time. Please pay attention that your child wears the corresponding protective clothing (helmet) and does not ride without shoes. Pay attention that your child keeps both hands tightly on the handlebar to have control over Ratz Fratz. Do not allow your child to ride at dusk, at night or in poor light conditions. So that your child and others are not endangered, do not allow your child to ride on roads and in thoroughfares, on slopes and hillsides. Avoid riding close to stairs and open waters. Check Ratz Fratz before every ride to make sure that all parts are still fixed correctly and the Ratz Fratz works as it should. Please store the instructions for use in a safe place.

FITTING THE WHEELS:

Mount the wheels into the fork by removing the washers and nuts from the wheel axles. Attach the front guard plate first (see drawing). The wheels are marked with arrows indicating the correct rotation direction of the wheels. Ensure that you mount the wheels with the arrows pointing in the forward direction. Fix the wheels in place using the lock-washers, and tighten the axle nuts firmly. Attach the seat as shown on the drawing. Pay attention to the maximum extension height. Ignoring the maximum extension height can lead to serious accidents!

FITTING THE HANDLEBARS/BRAKES:

1. Mount the steering bar parallel to the front wheel. To do this, the clamp (1), the clamp (2) and the plastic disc (3) as shown in the drawing must first be drawn over the handlebar grip. The handlebar grip can be adjusted up to the mark MAX on the handlebar. It must not protrude further, as this can lead to accidents. Then tighten the clamp securely. Ensure that the handlebars are in the correct position in relation to the front wheel before tightening the screws. For safety reasons, the tyres are only half-inflated. Inflate tyres fully before use!

2. The brake blocks on the rear wheel are pre-assembled. You should still check however that the upper edges of the brake blocks are properly in line with the upper edge of the wheel rim. Ensure that the brakes function properly! Test the brakes a few times before use. To adjust the brake optimally, press it together by hand. The clamping screws must be loosened to re-tighten the braking part. Tighten the clamping screw and do the fine adjustments using the adjustment screw.

3. Then position and attach the handbrake on the right side of the handlebars. Then test the correct functioning of the brake again.

4. Finally, fit the foam handlebar padding to the cross-piece of the handlebars.

CAUTION!

Use only under adult supervision!

CARE INSTRUCTIONS:

Please only use original spare parts for your own safety. You can purchase these from HUDORA (address below). Clean the Ratz Fratz only with a dry cloth or moist cloth and not with special cleaners!



F

TOUTES NOS FÉLICITATIONS À L'OCCASION DE L'ACHAT DE VOTRE RATZ FRATZ!

REMARQUE CONCERNANT L'EMPLOI:

Le vélo sans pédales Ratz Fratz doit être monté par un adulte. Afin de monter Ratz Fratz en bonne et due forme, veuillez lire les instructions attentivement, pas à pas, et conserver ces dernières en vue d'éventuelles questions. Des erreurs lors du montage de Ratz Fratz peuvent entraîner des blessures chez l'utilisateur ou d'autres personnes.

AVERTISSEMENT:

Ne l'utilisez pas sur les chaussées publiques. Ratz Fratz est destinée à une personne uniquement. Veuillez veiller à ce que votre enfant porte les vêtements protecteurs adéquats (casques et protecteurs) et ne roule pas en Ratz Fratz sans chaussures. Ne permettez pas à votre enfant de rouler au crépuscule, la nuit ou si la visibilité est mauvaise. Afin de ne pas mettre votre enfant ou d'autres personnes en danger, ne le laissez pas rouler sur la chaussée et dans des passages, ainsi que sur des pentes et des collines. Évitez la proximité d'escaliers et de plans d'eau. Ce produit ne convient que pour les surfaces lisses et recouvertes de dalles. Contrôlez le Ratz Fratz avant chaque utilisation pour vous assurer de ce que toutes les pièces sont encore bien fixées et que le Ratz Fratz fonctionne de façon conforme. Veuillez conserver le mode d'emploi.



MONTAGE DES ROUES:

Montez les roues sur la fourche en desserrant les rondelles plates et les écrous des axes des roues. Fixez d'abord le garde-boue avant (voir illustration). Les roues sont marquées avec des flèches indiquant la rotation correcte des roues. Veuillez à monter les roues de façon à ce que les flèches pointent vers l'avant. Fixez les roues avec les rondelles plates de sécurité et serrez l'écrou à chapeau fermement. Montez la selle de la façon indiquée sur l'illustration. Veuillez à respecter la hauteur maximale d'allongement. Le non respect de la hauteur maximale d'allongement peut mener à de graves accidents!

MONTAGE DU GUIDON / DES FREINS:

1. Montez la barre du guidon parallèlement à la roue avant. Pour cela, il faut que d'abord le revêtement du collier de serrage (1), le collier de serrage (2) et la rondelle plate en plastique soient enfoncés sur le guidon, comme on peut le voir sur l'illustration. Le guidon peut être réglé jusqu'à l'indication MAX sur la barre du guidon. Il ne doit pas dépasser de ce point, sinon il y a danger d'accident. Serrez alors le collier fermement. Avant de serrer les vis, veuillez à ce que le guidon se trouve dans la position correcte par rapport à la roue avant. Pour des raisons de sécurité, les pneus ne sont qu'à moitié gonflés. Gonflez les pneus avant toute utilisation!

2. Les sabots de frein de la roue arrière sont déjà prémontés. Veuillez cependant vérifier que les bords supérieurs des sabots de frein se trouvent en position parallèle par rapport au bord supérieur de la jante. Assurez-vous absolument que le frein fonctionne impeccablement! Testez-le plusieurs fois avant utilisation. Pour régler correctement le frein, vous devez le serrer avec la main. Vous devez enlever les boulons de serrage pour retendre le frein puis serrer les boulons et procéder au réglage précis avec la vis d'ajustage.

3. Positionnez et fixez ensuite le frein à main du côté droit du guidon. Après cela, testez que le frein fonctionne de manière irréprochable.

4. Fixez finalement encore le rembourrage du guidon à la barre transversale du guidon

ATTENTION!

A n'utiliser que sous la surveillance d'adultes!

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange originales. Vous pouvez vous procurer celles-ci chez HUDORA (adresse ci-dessous). Ne nettoyez Ratz Fratz qu'avec un morceau d'étoffe ou un chiffon humide, et non avec des produits de nettoyage spéciaux!

I

COMPLIMENTI PER AVER ACQUISTATO IL VOSTRO RATZ FRATZ!

ISTRUZIONI PER L'USO:

Ratz Fratz può essere montato solo sotto la sorveglianza di persone adulte. Per montare Ratz Fratz in modo regolare, si prega di leggere attentamente queste istruzioni passo dopo passo e di conservare le istruzioni stesse per l'eventuale successiva consultazione. Gli errori commessi in occasione del montaggio del Ratz Fratz possono causare lesioni all'utente o ad altre persone.

SEGNALAZIONI DI AVVERTIMENTO:

Non usare mai il prodotto su strade aperte al pubblico. Ratz Fratz è idoneo per essere usato da una sola persona. Assicurarsi che i bambini indossino indumenti protettivi appropriati (casco e protettori) e che non vadano sul monopattino senza scarpe. Non permettere ai bambini di andare sul Ratz Fratz al crepuscolo, durante la notte o in condizioni di visibilità insufficiente. Per non mettere in pericolo i bambini e le altre persone, non permettere che Ratz Fratz venga usato su carreggiate, vie di transito, pendii e colline. Evitare la vicinanza di scale e bacini acquatici aperti. Questo prodotto è idoneo esclusivamente per superfici piane e lastricate. Prima di ogni impiego controllare Ratz Fratz per verificare che tutti i pezzi siano fissati correttamente e che Ratz Fratz funzioni in modo conforme alle prescrizioni. Conservare le istruzioni per l'uso.

MONTAGGIO DELLE RUOTE

Montare le ruote nella forcella, svitando le rondelle ed i dadi dagli assi delle ruote. Fissare in primo luogo la lamiera protettiva anteriore (vedi illustrazione). Le ruote sono contrassegnate per mezzo di frecce, le quali indicano la rotazione corretta delle ruote. Assicurarsi che le ruote vengano montate con le suddette frecce rivolte nella direzione anteriore. Fissare le ruote per mezzo delle rondelle di sicurezza e serrare fermamente i dadi degli assi. Montare la sella come raffigurato nell'illustrazione. Tenere conto dell'altezza di estrazione massima. La mancata osservanza dell'altezza di estrazione massima può provocare gravi incidenti!

MONTAGGIO DEL MANUBRIO E DEI FRENI:

1. Montare l'asta del manubrio parallelamente rispetto alla ruota anteriore. A questo scopo è necessario dapprima infilare sul manubrio la copertura del collare di serraggio (1), il collare di serraggio stesso (2) e ed il disco di plastica (3) come raffigurato nell'illustrazione. Il manubrio può essere regolato lungo la sua asta fino all'indicazione MAX. Esso non può sporgere al di fuori di questa indicazione, poiché in caso contrario ciò può provocare gravi incidenti. Infine serrare il collare. Prima di serrare le viti, verificare che la posizione del manubrio rispetto alla ruota anteriore sia corretta. Per garantire una maggiore sicurezza, le gomme sono gonfiate solo a metà. Occorre gonfiarle completamente prima dell'utilizzo!

2. I ceppi dei freni che si trovano presso la ruota posteriore sono premontati. Verificare in ogni caso che gli angoli superiori del ceppo del freno si trovino in posizione rettilinea rispetto al margine superiore del cerchione. Assicurarsi assolutamente che il freno funzioni in modo perfetto! Eseguire alcuni test prima di impiegare il veicolo. Per una ottimale regolazione del freno, occorre tenerlo schiacciato con la mano. Allentare le viti di arresto per mettere nuovamente in tensione il freno. Stringere le viti di arresto e procedere alla regolazione, agendo sull'apposita vite.

3. In seguito posizionare e fissare il freno manuale sul lato destro del manubrio. In seguito verificare nuovamente la perfetta funzionalità dei freni.

4. Infine applicare l'imbottitura per il manubrio in schiuma di materiale espanso sull'asta del manubrio.

ATTENZIONE!

Impiegare il veicolo esclusivamente sotto la sorveglianza di persone adulte!

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE:

Per la vostra sicurezza impiegare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Essi possono essere acquistati presso la HUDORA (indirizzo indicato in basso). Pulire Ratz Fratz esclusivamente con un panno o uno straccio inumidito e non con detergenti speciali!



HUDORA GMBH • Jägerwald 13 • 42897 Remscheid
www.hudora.de



Art.-Nr. 10105



Art.-Nr. 10105